

## **Hewlêr Declaration**

of both councils

(Kurdish National Council in Syria and People's Council of West Kurdistan)

Salahuddin, 7/11/2012

On 6/11/2012, agreements were reached between the People's Council of West Kurdistan and the Kurdish National Council in Syria in the Hewlêr document. As a supplement to these agreements, and under the chairmanship of Mas'ud Barzani, the president of the Kurdistan region, the necessary mechanisms are to be stipulated in order to flesh out the accord and develop a unified political approach based on the immutable values of the Kurdish people as a nation and ethnicity in Syria. All components of the Syrian people should be involved in working towards the fall of the oppressive and despotic regime, which has driven the country into the mire of civil war. A democratic Syria should be built upon the foundation of a new constitution upon which the principle of ethnic plurality shall be anchored. This constitution should recognize the Kurdish people and their ethnic-national rights in accordance with international agreements and conventions. The Kurdish question is to be solved within the framework of political decentralization; all racial laws and special decrees are to be abolished, their consequences are to be eliminated, and those who have suffered are to be compensated. On 7/9 and 7/10/2012 respectively both councils resumed their talks under the chairmanship of Dr. Fu'ad Husayn, leader of the presidential office of the Kurdistan region. Both sides agreed upon the following:

1. The adoption of the Hewlêr document and, building upon that, the fleshing out of the provisions contained within, as well as the creation of the mechanisms necessary for its implementation.
  2. The formation of a joint supreme committee (the High Kurdish Committee), which is charged with the task of drafting a general policy and leading the Kurdish movement in this fateful phase. The adoption of the principle of equality in the structuring of all committees and the principle of consensus in the decision-making process.
  3. The formation of three expert committees to pursue concrete work locally.
  4. The affirmation of the suspension of all forms of media campaigns.
  5. A ban on violence and the rejection of all practices leading to increased tensions in the Kurdish regions.
  6. The adoption of the bylaws appended to the Hewlêr document, which include the operational mechanisms.
  7. The formation of committees within two weeks of the signing of the accord.
- This accord is an integral, complete text; a violation against any of its provisions, which were approved by both sides, is prohibited.

The Kurdish National Council in Syria  
[signature Isma'il Hami]

The People's Council of West Kurdistan  
[signature Salim Mustafa Muhammad]  
[signature 'Abdussalam Ahmad]

## إعلان هولير

بين المجلسين

(المجلس الوطني الكوردي في سوريا ومجلس الشعب لغربي كردستان)

صلاح الدين 2012/7/11

استكمالاً لما تم الاتفاق عليه في وثيقة هولير بتاريخ 2012/6/11 بين (مجلس الشعب لغربي كردستان و المجلس الوطني الكوردي في سوريا) وبرعاية السيد مسعود بارزاني رئيس إقليم كردستان، بهدف وضع الآليات اللازمة لتفعيل الإتفاق وبلورة مشروع سياسي موحد يركز على الثوابت الوطنية والقومية للشعب الكوردي في سوريا والعمل مع جميع مكونات الشعب السوري من أجل إسقاط النظام القمعي الإستبدادي الذي أوصل البلاد الى مستنقع الحرب الأهلية؛ وبناء سوريا ديمقراطية وفق دستور جديد يفر بالتمتع القومي والإفترار الدستوري بالشعب الكوردي وبحقوقه القومية حسب العهود والمواثيق الدولية وحل القضية الكوردية في إطار اللامركزية السياسية وإلغاء كافة القوانين والمراسيم الإستثنائية انحصارية وإزالة آثارها وتعويض المتضررين. فقد إستأنف المجلسان إجتماعاتهما يومي 2012/7/10-9 بإشراف د. فواد حسين رئيس ديوان رئاسة الإقليم، وتوصل الطرفان الى:

- 1- إعتماد وثيقة هولير ولبناء عليها وتفعيل البنود الواردة فيها و وضع الآليات اللازمة لتنفيذها.
  - 2- تشكيل هيئة عليا مشتركة (الهيئة الكوردية العليا)، مهمتها رسم السياسة العامة وقيادة الحراك الكوردي في هذه المرحلة انصورية، وإعتماد مبدأ المناصفة في هيكلية كافة اللجان والتوافق في إتخاذ القرارات.
  - 3- تشكيل ثلاث لجان تخصصية لتابعة العمل الميداني.
  - 4- التأكيد على وقف الحملات الإعلامية بكافة أشكالها.
  - 5- تحريم العنف ونهب كافة الممارسات التي تؤدي الى توتير الأجواء في المناطق الكوردية.
  - 6- إعتماد اللائحة الداخلية المنحلة بوثيقة هولير التي تتضمن آليات العمل.
  - 7- تشكيل اللجان خلال أسبوعين من تاريخ التوقيع على الإتفاق.
- هذا الإتفاق نص متكامل، لا يجوز الإخلال بأي بند من بنوده التي تم إقرارها من قبل الطرفين.

عبدالله

مجلس الشعب لغربي كردستان  
بين المجلسين

المجلس الوطني الكوردي في سوريا

اسماعيل